

N° 172  
25 janvier 2006  
Mensuel

## Pascal Broulis président

### Dans ce numéro



#### ACTUEL

Nicole Golay prend la direction du groupe Impact, devenu une structure autonome du Bureau de l'égalité. **2**

Sylvie Durrer désignée cheffe du Bureau de l'égalité dès janvier 2006. **2**



#### PRATIQUE

Deuxième rendez-vous avec la Caisse de pensions de l'Etat de Vaud. **2**



#### TRAVAILLER

Objectifs 2007 des mesures DEFI confirmés: 60 millions de francs d'assainissement. **3**



#### VIVRE

Chauffeurs bénévoles recherchés. But: accompagner des personnes à mobilité réduite. **4**



#### ACTUEL

Jean-Jacques Fiaux, collaborateur du SESA primé pour son procédé de compostage du petit-lait. **5**



#### VIOLON D'INGRÈS

Sylviane Carruzzo, infirmière, le cœur du côté des défavorisés. **7**



#### MEMENTO

Entre expositions, concerts et lectures publiques, les manifestations culturelles de la BCU jusqu'en juin. **8**



Le nouveau président Pascal Broulis et Anne-Catherine Lyon lors de la cérémonie de passation des pouvoirs du 22 décembre.

Succédant à Anne-Catherine Lyon, le chef du Département des finances a pris la présidence du Conseil d'Etat pour 2006. Une année particulière puisque c'est la dernière avant la mise en place du système voulu par la Constitution, qui vera

le président du Conseil d'Etat désigné pour toute la durée de la législature. Particulière aussi parcequ'elle devrait conduire, en poursuivant le gros effort entrepris, vers l'équilibre financier de l'Etat visé pour 2007.

Page 3

### Portraits d'apprentis et de formateurs

L'administration vaudoise ne forme pas que des employés de commerce même si les apprentissage débouchant sur un CFC commercial y sont sureprésentés. Afin de faire mieux connaître la diversité des formations proposées par l'Etat de Vaud, des portraits d'apprentis et de leurs formateurs se dévoileront sur intranet parallèlement à la publication de chaque Gazette. Aujourd'hui, premier duo incarné par **Christophe Jaggi** et **Sonia Vieites**, à l'unité des finances et comptabilité du Département de la santé et de l'action sociale: [www.vd.ch](http://www.vd.ch) (rubrique intranet) ou <http://intranet.etat-de-vaud.ch>.



# Le groupe Impact devient une entité autonome

Créé en 1999 par le Bureau de l'égalité entre les femmes et les hommes (BEFH), le groupe Impact est chargé de prévenir les conflits au travail et de lutter contre le harcèlement dans l'administration cantonale vaudoise. Mis en place à titre expérimental, le groupe Impact a été pérennisé en 2002 suite aux conclusions d'une évaluation externe. Structure pionnière en matière de gestion des conflits et de prévention du harcèlement dans une administration publique, il a acquis une expérience reconnue en matière de médiation et d'investigation. Afin de mieux distinguer les missions spécifiques du groupe Impact de celles du BEFH, le Conseil d'Etat a décidé d'en faire une structure autonome, administrativement rattachée à la Chancellerie d'Etat – dans la perspective de l'intégrer, le moment venu, au futur département présidentiel –, et d'en confier, dès le 1<sup>er</sup> janvier 2006, la direction à Nicole Golay, cheffe du BEFH, fonction qu'elle a quittée au 31 décembre dernier.

## Une relève de qualité à la tête du Bureau de l'égalité

Suite à la désignation de Nicole Golay à la direction du groupe Impact, le Conseil d'Etat a désigné Sylvie Durrer au poste de cheffe du Bureau de l'égalité (BEFH). Précédemment cheffe de projet de recherches au BEFH, Sylvie Durrer est entrée en fonction le 1<sup>er</sup> janvier 2006.

Née en 1960, mariée et mère de trois enfants, Sylvie Durrer a effectué un brillant parcours académique couronné par l'obtention d'un titre de docteur ès lettres de l'Université de Lausanne. Elle a travaillé pendant



Nicole Golay en charge du groupe Impact depuis début 2006

cinq ans en qualité de professeur assistante de linguistique française à l'Université de Zurich. Spécialisée dans les questions de genre – elle est chargée de cours en «genre et éducation» à la HEP vaudoise – elle a également occupé le poste de professeur assistante FNRS (Fonds national de la recherche scientifique). Elle est en voie d'achever un important travail sur la place des femmes et



Sylvie Durrer, nouvelle cheffe du Bureau de l'égalité.

des hommes dans la presse écrite romande, qui donnera lieu à une publication.

Depuis son arrivée au BEFH, Sylvie Durrer a mené à bien différents projets d'envergure, notamment dans les domaines de l'enseignement et de la violence conjugale. Elle a acquis une maîtrise parfaite des dossiers prioritaires du Bureau de l'égalité.

– com.



## PRATIQUE

### Votre prévention, vos questions

## La retraite à 58 ans sauf pour certains

Chaque mois dans *La Gazette*, la Caisse de pensions de l'Etat de Vaud (CPEV) répond à vos questions d'assurés.

«Avec la nouvelle loi, certains assurés verront leur âge de retraite minimum passer de 57 à 58 ans. Des dispositions transitoires sont-elles prévues pour ces assurés?»

Dans la dernière *Gazette*, nous expliquons que la nouvelle loi sur la CPEV n'avait pas modifié l'âge d'entrée à la retraite de la majorité des assurés, non sans mentionner l'exception que constituent certains groupes spécifiques (instituteurs, infirmiers, éducateurs, policiers et gardiens d'établissement de détention).

Hormis les fonctionnaires de police, pour lesquels le Conseil d'Etat étudie une solution appropriée, ces assurés aux conditions de travail particulières ont vu leur âge minimal de retraite passer de 57 à 58 ans au 1<sup>er</sup> janvier. Ce changement n'est pas le fait d'une mesure structurelle décidée l'an dernier par le législateur vaudois, mais

d'une modification de la législation fédérale (OPP2) qui n'autorise plus les caisses à prévoir un âge minimal inférieur à 58 ans.

### Dispositions transitoires

Pour ces catégories spécifiques, des dispositions transitoires sont prévues. En effet, dans certains cas, la législation fédérale prévoit que les caisses peuvent maintenir un âge minimal inférieur à 58 ans pendant cinq ans. La CPEV a décidé de faire usage de cette possibilité. Ainsi, pour les assurés affiliés au 31 décembre 2005 dont l'âge minimum de la retraite est fixé à 57 ans et qui sont nés avant le 1<sup>er</sup> janvier 1954, cet âge de retraite reste en vigueur jusqu'au 31 décembre 2010.

Les assurés qui ne remplissent pas ces conditions et qui ont racheté des années pour obtenir une retraite complète avant 58 ans verront la part excédentaire de leur rachat remboursée à la retraite, y compris les intérêts.

Suivez l'actualité de votre caisse sur le site <http://www.cpev.ch>.



Editeur: Etat de Vaud.  
 Rédacteur responsable: Laurent Rebeaud.  
 Rédaction: Joël Christin, Annika Gil.  
 Ligne graphique: Fabio Favini.  
 Impression: Presses centrales Lausanne.  
 Correspondance à adresser à *La Gazette*,  
 place du Château 6, 1014 Lausanne.  
 Téléphone: 021/ 316 05 15/16/17  
 Fax: 021/ 316 40 52  
 E-mail: info.gazette@vd.ch

# Président à bout touchant

*Pascal Broulis, président du Conseil d'Etat pour 2006, est aussi ministre des finances. Son année présidentielle sera la dernière du genre, puisque, dès 2007 le président sera en place pour toute la législature. 2006 devrait aussi être l'année de la fin des déficits de l'Etat. Interview.*



— Si peu de gens doutent de la pertinence d'équilibrer les comptes, de nombreux collaborateurs de l'Etat estiment que la fonction publique a largement contribué aux mesures d'économies. L'administration a-t-elle fait le plus gros du travail?

— Elle a contribué pour une part importante. C'est incontestable. Le Conseil d'Etat en est reconnaissant à la fonction publique. Toutefois, les autorités politiques se sont aussi efforcées de répartir les efforts sur l'ensemble des activités de l'Etat, n'épargnant ni les bénéficiaires des prestations, ni le parapublic, ni les subventions, ni les mandataires. Il reste que les salaires constituent un tiers des dépenses de l'Etat. Il n'était pas envisageable d'équilibrer les comptes sans y toucher. D'où la convention signée pour quatre ans. D'où aussi d'autres mesures comme la suppression des 300 postes.

— Qu'est-ce qui vous permet de dire que nous sommes à bout touchant?

— Je dis qu'il faut d'abord réaliser DEFI 2007. C'est-à-dire mettre en œuvre des mesures à hauteur de 60 millions de francs pour le budget 2007 (voir encadré ci-dessous).

— Vous avez pourtant parlé dans la presse d'un canton convalescent...

— Oui, la dette vient de baisser de manière significative, alors qu'elle augmentait inexorablement depuis 15 ans. Surtout, les déficits budgétisés et comptabilisés diminuent progressivement. Et puis les charges sont maîtrisées: d'une part elles n'augmentent que de 0,4 à 1,9% par an depuis 2004, d'autre part l'Etat dépense depuis trois ans moins que le budget ne l'autorise; cela ne s'était pas vu depuis longtemps. La conjoncture et les aléas

politiques rendent périlleux le contrôle des recettes; voilà pourquoi le rétablissement financier passe par la maîtrise des charges. L'effort porte ses fruits. Reste à le maintenir pour stabiliser cette embellie et l'inscrire dans la durée.

— Quel avantage pourraient tirer de l'assainissement les collaborateurs de la fonction publique?

— Il n'est pas prévu une distribution des bénéfices... Le Conseil d'Etat a promis qu'indexation et augmentations statutaires seront pleinement versées en 2008. Il s'est aussi engagé à revoir les conditions faites aux auxiliaires. Il tiendra parole. Mais l'être humain ne vit pas que de pain. Quinze ans de déficits et une dette qui a failli chatouiller les 10 milliards ne nuisent pas seulement à l'image du canton, mais aussi à tous ceux qui sont à son service. Je suis convaincu que chaque collaboratrice et collaborateur de l'Etat aspire à être fier de travailler pour le Canton. Un rétablissement des finances est crucial. Il améliorera la perception que le public a de notre Etat et de ses prestations. En montrant qu'il s'est repris en main, le Canton fait la démonstration de sa compétence et de sa responsabilité. A ce titre, tous les collaborateurs gagneront à ce regain de crédibilité.

En outre, je vois bien ce qu'il y a de déprimant à enchaîner les programmes d'économies et de rationalisations. Il serait plus gratifiant pour chacun d'entre nous de consacrer énergie et imagination à préparer l'avenir et à adapter les prestations de l'Etat à un monde qui est en train de changer.

## DEFI 2007: objectifs confirmés

Le Conseil d'Etat a confirmé les objectifs financiers de la démarche DEFI pour 2007: 60 millions d'assainissement, comme en 2006. Cet objectif est conforme à la planification financière. L'assainissement à réaliser à travers les mesures prises à l'enseigne de DEFI doit contribuer à l'équilibre 2007 du Canton.

### Cibles par département

Les principes généraux de DEFI n'ont pas changé. Cependant, le Conseil d'Etat a constaté l'an dernier que la méthode qui consistait à demander des propositions de mesures aux services sans leur assigner d'objectifs financiers ne produisait pas des résultats suffisants. C'est pourquoi il a d'emblée fixé, pour cette deuxième étape, des cibles financières aux départements. La détermination des cibles tient compte

du poids budgétaire relatif de chaque département; elle est modulée selon le type de prestations à la population.

### Au-delà de 2007

Au-delà de 2007, la démarche DEFI ne devrait en principe plus avoir d'objectifs financiers propres. Mais cela ne signifie pas qu'elle prendra fin. Le Conseil d'Etat tient en effet à ce que l'esprit de la démarche perdure et produise des résultats tangibles au-delà de 2007, essentiellement à travers la simplification des processus administratifs. L'évolution de la culture administrative se poursuivra. Des progrès significatifs devraient pouvoir être accomplis dans les années à venir à cet égard grâce au développement de la cyberadministration. On attend de la cyberadministration qu'elle allège de nombreuses démarches

administratives en permettant aux usagers d'accomplir directement sur l'internet des opérations qui nécessitent aujourd'hui encore des déplacements physiques et des échanges de formulaires sur papier.

### Investissements dans la cyberadministration

Le Conseil d'Etat a admis que le développement de la cyberadministration suppose des investissements avant de produire des économies. C'est le cas, par exemple, du projet de Registre démographique Canton-communes (RDCC), qui fait partie des mesures adoptées dans le cadre de la démarche DEFI l'an dernier, et dont la mise en œuvre s'étendra sur plusieurs années.

*La Gazette* reviendra en détail sur les différents aspects de DEFI 2007 dans un prochain numéro.— LR



# Chauffeurs bénévoles ?

*Vous disposez de plages de temps libre, d'une voiture et souhaitez aider des personnes qui ne peuvent se déplacer toutes seules? Chauffeur bénévole vous irait comme un gant.*

**H**onorer un rendez-vous médical à quelques kilomètres de chez soi, faire ses emplettes ou tout simplement aller admirer les rives du lac par une belle journée d'été, autant de déplacements qui se révèlent exagérément ardu voire impossibles lorsque l'on ne se déplace qu'avec beaucoup de difficulté. Des situations pourtant que vivent au quotidien nombre de personnes limitées dans leur mobilité pour des raisons de maladie, de grand âge ou d'infirmité. Des personnes aussi qui très souvent ne disposent pas des moyens financiers pour se permettre de régulièrement faire appel à un taxi.

## 3000 bénévoles mais pas assez de chauffeurs

L'Association des Services bénévoles vaudois (ASBV), qui regroupe quelque 3000 bénévoles œuvrant surtout dans le maintien à domicile, propose un service de chauffeurs qui justement véhiculent les personnes à mobilité réduite. «Il ne s'agit pas seulement de conduire quelqu'un à une adresse comme le ferait un taxi», précise Janine Hirzel, animatrice coordinatrice à l'ASBV, «mais bien souvent aussi de l'aider à enfiler un manteau, de la décharger d'un sac ou de l'accompagner entre les rayons d'un magasin ou encore de l'escorter jusqu'à la salle d'attente d'un cabinet médical».



Affiche de la campagne conduite par l'Association des services bénévoles vaudois, visant à stimuler des vocations de chauffeurs bénévoles dans tout le canton et plus particulièrement dans les centres urbains.

## Défraiement et assurance

L'ASBV a lancé à la fin de l'année passée une campagne afin d'augmenter le nombre de ses chauffeurs bénévoles. Le manque de chauffeurs concerne surtout les villes, les réseaux de solidarité fonctionnant mieux dans les campagnes. «Nous cherchons des gens au bénéfice d'une voiture et qui sont disposés à nous donner de leur temps quelques heures par semaine (pas plus de 4 heures hebdomadaires), en contrepartie nous leur assurons un défraiement couvrant le coût de la benzine, des macarons facilitant le parage ainsi qu'une excellente couverture d'assurance. Il ne faut en aucun cas que l'activité bénévole coûte afin que chacun puisse se lancer dans le bénévolat sans qu'interviennent des considérations financières». Pas question non plus que le bénévolat empiète sur l'activité économique de services publics ou privés d'où le nombre limité d'heures dévolu aux chauffeurs.

## Libre de refuser des transports

D'autre part, rappelle Janine Hirzel «nous ne voulons pas que les bénévoles aient l'impression qu'on les exploite, ils gardent l'entière liberté de gérer leur temps et leur vacances et ont toujours la possibilité de refuser un transport.» Transports dont les dates et les heures sont toujours planifiées en fonction des disponibilités des chauffeurs et au minimum 48 heures à l'avance. «Il ne s'agit pas d'un travail sur appel à exécuter dans l'urgence mais bien d'un partage entre accompagnants et bénéficiaires qui très souvent finissent par nouer des liens.»

A noter que l'ASBV a réactivé son service bénévole de Pully et qu'elle a le projet d'ouvrir prochainement une antenne dans l'ouest lausannois. – AG

*Guide du chauffeur bénévole «La générosité en route» et informations au numéro gratuit 0800 314 314 ou [asbv\\_vaudoise@vtx.ch](mailto:asbv_vaudoise@vtx.ch). Association des Services bénévoles vaudois, Av. de Rumine 2, 1005 Lausanne.*

# Changement de tête à la division entretien du SR



**L**aurent Tribolet, ancien voyer des routes du 2e arrondissement à Morges, dirige, depuis le 1<sup>er</sup> janvier, la division entretien du Service des routes. Il succède à Pierre-Yves Gruaz promu au poste de chef de service. La division entretien a la responsabilité de 2126 km de routes cantonales, 206 km d'autoroutes et des abords correspondants. Elle compte 430 collaborateurs répartis entre 7 arrondissements de routes cantonales, 4 centre d'entretien d'autoroutes, un centre d'électromécanique, un centre d'entretien du matériel et une section administrative. Laurent Tribolet est ingénieur ETS de formation et titulaire d'un diplôme d'études postgrades HES d'ingénieur de gestion.

## Formation continue: management et structures éducatives

**L'**Institut des hautes études en administration publique, propose un cours-séminaire sur le *Management opérationnel des systèmes éducatifs* pour spécialistes et cadres en management opérationnel des systèmes éducatifs ainsi que pour ceux qui, dans les administrations publiques ou dans les structures éducatives publiques ou privées, sont chargés de sa définition, de sa mesure et de son adaptation. Ce cours s'articule autour du contenu des différents éléments de la gestion et du tableau de bord équilibré (balance score-card) adapté à l'éducation et à la formation. Les différents volets sur lesquels la conduite doit agir – adéquation offre/demande, finances, fonctionnement interne, processus d'apprentissage – sont analysés et discutés. Ce cours, sous la responsabilité du professeur Nils Soguel, s'étend sur 6 jours du 16 février au 31 mars et se déroule dans les locaux de l'IDHEAP.

*Inscription: IDHEAP, Maladière 21, 1022 Chavannes. Tél.: 021 557 40 00, [www.idheap.ch](http://www.idheap.ch), «finances publiques».*

# Invention écologique de Jean-Jacques Fiaux (SESA) récompensée

*Simplicité du procédé, coûts modestes et efficacité confirmée: la station de compostage du petit-lait imaginée par Jean-Jacques Fiaux lui a valu de remporter l'Alouette d'Or.*

Les fromages d'alpage, c'est bon. Le label *L'Etivaz* et la catégorie *Premier choix*, avec une note de 19 sur 20, récompensent d'ailleurs deux fromages fabriqués dans deux alpages vaudois: celui de Pra Cornet, sur la commune de Château d'Œx, et celui des Grands-Plats-de-Bise sur la commune jurassienne du Chenit. De rapicolantes productions fabriquées dans des fromageries artisanales sises sur un alpage. Derrière cette image d'Épinal, une réalité nettement moins connue: la pollution de l'environnement et des cours d'eau alentour par les rejets de petit-lait effectués par les fromageries d'alpage.

## Une ferme d'alpage pollue

Pour fabriquer 100 kilos de fromages 1000 kilos de lait sont nécessaires dont 900 litres de lactosérum ou petit-lait doivent ensuite être éliminés. Faute de raccordement aux canalisations des eaux usées, ledit petit-lait est soit donné aux cochons d'une porcherie attenante soit, dans le pire des cas, évacué tel quel dans un cours d'eau ou répandu dans les pâturages ce qui équivaut à une pollution dégagée par un hameau de 750 âmes, le lactosérum étant riche en sucre et autres substances. Des qualités nutritives qui lui valent d'être utilisé dans nombre de boissons. Toutefois, la production de petit-lait excède largement les capacités actuelles de valorisation et l'isolement des alpages complique une éventuelle récupération.

## Coûts modestes, entretien réduit

En charge du contrôle des stations d'épuration vaudoises au sein du Service des eaux, sols et assainissement (SESA) et véritable spécialiste en la matière – il consacre ses vacances à concevoir des stations d'épuration adaptées aux finances et aux moyens de pays tels que le Vietnam ou le Bangladesh (voir *La Gazette* n°96) et vient d'équiper sa maison à Ferlens d'une telle installation –, Jean-Jacques Fiaux s'est penché sur le problème de la pollution par le petit-lait. «Même si la situation des fermes d'alpage n'a rien à voir avec celle des pays du tiers-monde, le principe qui guide ma recherche de solutions est identique: faire en sorte que la protection de

l'environnement soit accessible au plus grand nombre et donc pas chère.» Une condition primordiale pour n'importe quelle exploitation fromagère qui ne peut se permettre de s'équiper à gros frais sans augmenter les prix de sa production. Avec la solution imaginée par Jean-Jacques Fiaux, – «en collaboration avec mes collègues du SESA car si j'aime inventer j'ai besoin d'appuis lorsqu'il s'agit de concrétiser» – l'élimination du lactosérum devient une expérience au prix modeste et facile à l'usage. Deux arguments qui ont séduit le jury de la Fondation MUT qui a décerné à Jean-Jacques Fiaux l'*Alouette d'Or*, un prix d'encouragement pour les innovations écologiques dans le domaine de la production agricole.

## Lactosérum composté

Mais quel est donc ce procédé technique? Il s'agit d'un système de compostage du lactosérum: bactéries, champignons et autres micro-invertébrés composent une biomasse qui se nourrit du petit-lait et le décompose à 99,5%. Le SESA a testé pendant trois ans deux stations de compostage dans les alpages de Pra Cornet et des Grands Plats-de-Bise. Ces espèces de tumulus ont traité sans autre plusieurs centaines de milliers de litres de petit-lait. Leur coût d'installation

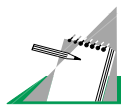


Jean-Jacques Fiaux primé pour sa station de compostage des rejets polluants des fromageries d'alpage.

oscille entre 10 000 et 15 000 francs, soit une plus-value de quelques dizaines de centimes à répercuter sur chaque kilo de fromage produit. «Le gros avantage de ces stations réside aussi dans le fait qu'elles ne nécessitent pas d'entretien excepté le changement du compost après 5-10 ans d'utilisation», conclut Jean-Jacques Fiaux qui fut le premier surpris d'avoir été distingué par la Fondation MUT ... ses collègues du SESA l'ayant inscrit sans le lui dire. – AG  
<http://www.dse.vd.ch/eaux/formulaires.htm#publications>.



130 vaches paissent sur l'Alpage jurassien des Grands Plats-de-Bise qui produit annuellement environ 25 tonnes de fromage d'alpage. En 2003, les deux tertres imaginés par Jean-Jacques Fiaux ont traité 123 000 litres de lactosérum en 3 mois.



## PETITES ANNONCES

**A vendre:** table de salle à manger ronde style Louis-Philippe, 110 cm de diamètre, avec rallonge intégrée + 4 chaises assorties. Achetée novembre 1999 frs 2000.-. Prix à discuter. Tél.: 079/314 12 32.

**A vendre:** volière (sur roulettes). Dimensions 250 / 45 / 55. Prix: frs 250.-, avec divers accessoires. Tél.: 079/ 214 28 38.

**A vendre:** table ronde en bois massif, diamètre 120 cm + 2 rallonges + 6 chaises + un vaisselier assorti (acheté chez Moyard). Très bon état. Très bon prix. Tél.: 021 652 17 44 (dès 19h) ou 079 339 77 28.

**A vendre:** poussette à 3 roues pliable Bébé Confort, modèle Everest 85, transformable landau et pousse-pousse, comprenant dormicoque, chancelière, éléments de fixation voiture, barre de sécurité, toit amovible, ombrelle, marches 2<sup>e</sup> enfant. + siège bébé (cosi) de marque Römer. Excellent état, valeur à neuf frs 1'050.-, le tout cédé à frs 500.-. Ou séparément: poussette 450.- fr, cosi 50.- fr, marches 50.- fr. Photo à disposition. Tél.: 076 391 06 91, e-mail: dmaire@orangemail.ch.

**A vendre:** cause double emploi, meubles en bois massif: table de salle à manger ronde, 4 chaises, 2 tables de salon rectangulaire. Tél.: 079 203 54 22.

**A vendre:** 1 canapé, 3 places + 1 canapé, 2 places, en cuir Buffalo gris clair avec pieds en métal chromé. En excellent état. Prix à discuter : Fr. 1'000.-. Tél.: le soir 021 825 11 27.

**A vendre:** viande de porcs élevés en liberté, bouchoillé en emballages sous-vide: 1/4, 1/2 ou 1 porc prêt à mettre au congélateur. Tél.: 021 881 16 93.

**A vendre:** Scooter Yamaha YP 250, gris, expertisé en mars 2004, 33'000 km, avec top-case. Peut être conduit avec permis de 125. Batterie à changer. Prix: frs 2'200.- (à discuter). Tél.: 076 373 83 87.

**A vendre:** Fiat Panda 4x4, 66'650 km, 1<sup>ère</sup> mise en circulation janvier 2001, expertisée octobre 2005, gris métallisée, radio-cassette, fermeture centrale, vitres électriques, pneus neige + 4 jantes, excellent état Prix: frs 8'500.-. Photo à disposition. Tél.: 076 391 06 91, e-mail: dmaire@orangemail.ch

**A vendre:** Renault Kangoo 1.4 alizée, 2000, 79'000 km, climatisation, lecteur cd, abs, barre sur le toit, direction assistée. Tél.: 021 881 44 78.

**A vendre:** Opel Young 16 V, 1<sup>ère</sup> mise en circulation avril 2000. 87'200 km, noire, intérieur sport, pneus d'hiver, très bon état. Prix: frs. 8'000.-. Tél.: 079 347 46 85.

**A vendre:** Volvo 960, super état, expertisée. Prix: frs 6'200.-. Tél.: 079 449 15 34.

**A vendre:** voiture Corolla mise en service en 2000, 6 vitesses manuelles, 3 portes, vert foncé métallisé, expertisée en décembre 2004. 145'000 km, toujours bien entretenue. Prix: frs 5'000.-. Tél.: 079/374 91 53.

**A vendre:** Hyundai Trajet 2,7L, V6 Automatique, blanche, 09.2001, 62'000km, 7 places, climatisation, expertisée du jour, parfait état. Prix: Fr. 15'000.- à discuter. Tél.: 079 379 88 10 ou 021 316 39 33.

**Cherche à louer:** dame française, non fumeuse, très soigneuse, excellentes références, travaillant à l'Etat de Vaud, cherche à louer dès le 1<sup>er</sup> février une chambre pas trop éloignée du centre ou vers Ouchy (P+R) pour 4 soirs par semaine soit le dimanche, lundi, mardi et mercredi soirs, jamais le week-end ou les vacances, avec possibilité de faire réchauffer un repas le soir. Ma préférence irait vers une dame seule qui aurait envie d'une personne de confiance pour meubler un peu sa solitude. Merci de me répondre sur mon natel dès 18h au 079 241 92 11.

**A louer:** à Moudon, magnifique 4 1/2 pièces, 128 m2, en duplex, mansardé, 2 salles d'eau (WC/douche et WC/baignoire), cuisine agencée ouverte sur salon, loyer actuel fr. 1'695.-, charges comprises. Tél.: 078/642 02 10 ou 079/547 98 90.

**A louer:** à Yverdon, maison individuelle

de 5 pièces avec grand jardin arborisé et clôturé. Pièces lumineuses avec parquet, petite cuisine entièrement agencée. Au sous-sol: buanderie avec machine à laver, atelier et pièce habitable. Loyer actuel: frs 1950.-, sans les charges. Pour le 1<sup>er</sup> février 2006 ou date à convenir. Renseignements: C. Demont, 024 424 20 38, heures de bureau.

**A louer:** à Saint-Sulpice, ch. du Bochet, à proximité de l'EPFL, de l'UNIL et du lac, appartement 2 pièces 1/2, de 53 m<sup>2</sup>, avec grande terrasse et jardin, orienté sud, dégagement, quartier calme et verdoyant, dès le 1<sup>er</sup> mars 2006; loyer actuel: 1500 fr./mois charges comprises, place de parc: 70 fr./mois. Tél.: 079 728 26 73.

**A vendre:** à Method belle maison individuelle de 6,5 pièces sur 2 niveaux, possibilité de scinder en 2 appartements ou logement et bureau, très bon état d'entretien, séjour avec cheminée, 2 salles de bains, cuisine agencée avec coin à manger, 3 terrasses dont une avec pergola, vastes combles aménageables, garage, superbe parcelle aménagée de 935 m2, bon dégagement. Prix: frs 675'000.- Tél.: 076 329 48 89.

**Vacances:** charmant ancien mas, avec piscine chauffée, 3 chambres, 2 salles de bains, à Seillans, 45 mins. de Cannes. Libre mars, avril, mai, septembre, octobre. Loyer:



## MOTS CROISES

### Horizontalement

1. Celles de l'Etat sont réputées confortables.
2. Soutins. Et approuvé.
3. Signal d'alarme. Office voué à la sécurité.
4. Peut contenir un torse ou une page A4.
5. Onde invisible. Emet sans fin.
6. Potage fameux.
7. Celui d'Avenches était fédéral, et la seconde lui manque. On s'y emmêle les pieds.
8. Unité de mesure chère au SPEV. Arbre de vacances.
9. Disjoints.

### Solution du n°171

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	P	E	R	S	O	N	N	E	L
2	O	P	P	O	S	A	B	L	E
3	S	O	R	T	I	S		E	N
4	T			T	E	S		C	I
5	I	V	O	I	R	E		T	F
6	C	O		S			F	O	I
7	H	U	M	I	L	I	E	R	A
8	E	L	U	E		F	L	A	N
9	S	U	E	R		S	E	L	T

### Verticalement

1. Modifications superficielles
2. Les interprètes s'y forment. Ma vallée l'était.
3. Destiné aux fesses. Marrant sur les ondes.
4. Les plus riches sont les africains.
5. Eaux d'outre Sarine. Pour se faire bien voir.
6. Préserve les distances.
7. Propre aux singes.
8. Choisisent.
9. Pompe. Concurrent d'Agip.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									







fr. 800.- à 1300.- /semaine (selon période).  
Tél.: 079 214 11 39.

**Vacances:** Toscane - Italie à 460 km de Martigny, à 10 km de Viareggio, mer avec des kilomètres de sable fin, à 15 km de Pisa et Lucca, à 70 km de Florence, dans les oliviers, à louer très joli appartement de vacances, très clame, à 5 min à pied du centre de Quiesa, 2 chambres à coucher, cuisine, coin à manger, bain, superbe terrasse pavée, etc. dès fr. 300,- la semaine. Tél.: 026 665 11 69.

**Divers (travaux):** nouvel atelier de réfection de volets à la prison préventive de la Croisée à Orbe. Plus de renseignements au 024 557 67 42.

**Divers (musique):** *L'Harmonie lausannoise*, orchestre à vent, recherche des musiciens de bon niveau (cuivres, hautbois, bassons et percussions). N'hésitez pas à contacter notre directeur Etienne Mounir au 078 685 93 36. Plus d'informations: [www.harmonie-lausannoise.ch](http://www.harmonie-lausannoise.ch).

### Petites annonces

Les petites annonces publiées dans «La Gazette» sont gratuites pour tous les collaborateurs de l'Etat de Vaud. Il suffit de faire parvenir un texte au secrétariat de «La Gazette» aux coordonnées indiquées au bas de la page 2.

## Rendez-vous

### Shakespeare à la HEP

Le Groupe Théâtre de la haute Ecole Pédagogique vaudoise, créé au printemps 2004, a choisi pour son deuxième spectacle de se lancer dans l'ambitieuse aventure qu'est la représentation de la comédie de Shakespeare, *La Nuit des Rois* ou les péripéties joyeuses de Viola et Sébastien, des jumeaux naufragés en Illyrie. A découvrir vendredi 3 et samedi 4 février, à 20h, et dimanche 5 février, à 17h, à l'Aula des Cèdres (Cour 33, Lausanne). Entrée gratuite, collecte. Pas de réservation. Ouverture des portes à 19h.

### Tchekov revisité par les comédiens de La Manufacture

Les 15 élèves de 2e année de la Haute Ecole de théâtre de Suisse romande, La Manufacture, proposent une réinterprétation de *La Mouette* de Tchekov sous la direction artistique de Claire Lasne. Du lundi 6 au samedi 11 février, à 19h, à la Manufacture (Grand-Pré 5, Lausanne-Malley). Réservation: [www.hetsr.ch](http://www.hetsr.ch)

# Sylviane Carruzzo et les autres

**C**arruzzo. Presque Caruso, comme le célèbre ténor italien. Mais elle, elle donne de la voix en faveur des déshérités, des plus faibles, des enfants, des malades. «Ne penser qu'à soi ne rend pas heureux». Une affirmation, un mode de penser qui filtre au travers de chacune des actions de Sylviane Carruzzo, une femme combative et joyeuse, la fessette prompte. Dans son métier d'abord. Infirmière en neurologie au CHUV depuis 1988, elle vit des situations douloureuses ainsi qu'un stress professionnel qui la rongent. Sylviane Carruzzo réagit en s'initiant à la sophrologie, une façon de se réappropriier le temps. Aujourd'hui, après quatre ans de formation, elle développe des cours de sophrologie dans le cadre de la médecine du personnel du CHUV. Afin d'en faire profiter ses collègues.

Dans sa vie privée ensuite. «J'ai toujours eu envie de m'investir dans des projets d'entraide, de trouver des relais, de faire jouer la solidarité». Elle parraine depuis trois ans un garçonnet indien, ses 40 francs mensuels lui permettant d'aller à l'école et de recevoir des soins médicaux. Un choix qui s'inscrit dans un projet



ANNEGA GIL

«J'aurais honte de ne pas agir», s'enflamme Sylviane Carruzzo qui parraine un garçonnet indien via Shanti et soutient, notamment, Médecins sans frontières et la SPA.

qui porte pour nom *Shanti* et dont elle est devenue la secrétaire en 2002. «*Shanti* veut dire *Paix* et depuis dix ans cette fondation lausannoise œuvre en faveur des enfants déshérités d'Inde et soutient l'engagement d'une Suisse qui y vit, Edith Stecher». Grâce à son travail et aux dons, notamment récoltés par *Shanti*, quelque 200 enfants issus de milieux démunis sont scolarisés, des maisons en dur ont été construites pour des familles des bidonvilles de Bangalore et des enfants lourdement handicapés sont recueillis et soignés. «Afin de lever des fonds, avec l'aide de collègues du

CHUV et des membres de la Fondation, nous avons présenté à une petite centaine d'entreprises (banques, pharmaceutiques,...) le projet de construction du centre médical d'Edith Stecher, destiné à soigner ces enfants handicapés ainsi qu'à former du personnel soignant». En vain. La déception est immense mais Sylviane Carruzzo persiste à croire à la nécessité de tout entreprendre pour «casser le cercle infernal de la pauvreté» et planche sur d'autres initiatives afin de dénicher l'argent qui permettra à des enfants de «renverser le destin» qui les a si mal lotis. – AG

*Fondation Shanti, c/o Dr Raymond Abrezol, Av. de la Gare 17, 1003 Lausanne. Tél.: 021 314 12 57 ou [www.shanti-india.ch](http://www.shanti-india.ch). Compte: E 29021728 - Anker Bank, 1001 Lausanne.*



Le centre médical actuellement en construction, à 100 km de Bangalore, accueillera des enfants sévèrement handicapés recueillis par Edith Stecher, une Suisse qui a décidé de vivre en Inde. Shanti tente de lui venir en aide en récoltant des fonds.



Illustration tirées de livres de médecine anciens appartenant à la collection de l'Institut universitaire d'histoire de la médecine et de la santé publique. «Réduction d'une luxation de l'épaule», selon Ambroise Paré, détail (1579) et «Figure du corp humain représentant les membres que chaque signe gouverne», détail, Almanach de Lausanne, an de Grâce 1662..

# Lire, écouter, feuilleter...

La nouvelle saison des manifestations culturelles de la Bibliothèque cantonale et universitaire se dévoile. Entre expositions, lectures publiques et conférences, à vous de choisir!

**L**e livre. Malgré internet, la multiplication des loisirs ou la tendance au zapping à tous crins, le livre demeure source de surprises, de plaisir et de rencontres stimulantes. La preuve par la richesse des manifestations culturelles mises sur pied jusqu'à fin juin par la Bibliothèque cantonale et universitaire (BCU) dont le héros est justement le livre. Ancien, contemporain, lu, raconté, exposé, mis en musique, bref ouvert à tous.

## Ouvrages de médecine anciens

La BCU propose six expositions entre ses murs de la Riponne et de Dornigen entre janvier et septembre dont une consacrée aux plus beaux ouvrages de médecine conservés par l'Institut universitaire d'histoire de la médecine et de la santé publique. Décrire pour guérir: livres de médecine anciens ou les progrès d'une science en plein essor dont les ouvrages ont connu une diffusion de plus en plus large, notamment à partir des Lumières avec les premiers essais de vulgarisation médicale. Une exposition de livres de médecine publiés du XVI<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle, souvent richement illustrés et qui témoignent de la pérennité de nos bobos

et de l'évolution des remèdes, parfois très semblables aux nôtres (voir la luxation de l'épaule ci-dessous), pour y remédier.

Du 1<sup>er</sup> février au 21 avril, BCU Dornigen.

## Devenez lecteur de rue!

Dimanche 23 avril, *Journée mondiale du livre et du droit d'auteur*: une occasion que la BCU célèbre en invitant les passionnés de lecture à se transformer, l'espace d'une après-midi, en lecteurs de rue dans les alentours du Palais de Rumine. Les personnes inscrites pourront lire leurs textes préférés, dans la langue de leur choix.

Renseignements et inscription: 021 316 78 44 ou [manifestation@bcu.unil.ch](mailto:manifestation@bcu.unil.ch)

## Lectures d'auteurs romands

Toutes les lectures publiques ont lieu au Palais de Rumine. *Perturbations*, de Gisèle Fournier, sera lu par la Compagnie Marin lundi 13 février, à 19h. Suivront les lectures de *Shrapnels*, d'Elisabeth Horem, lundi 6 mars, à 19h, et de *Par-dessus le toit*, de Joëlle Stagoll, lundi 13 avril, à 19h.

Programme complet des manifestations sur le site: [www.unil.ch/bcu](http://www.unil.ch/bcu)

## Expositions

**Archives cantonales, Chavannes-près-Renens.** *Supercherie et mystification*. Une exposition qui explore le foisonnement du faux depuis le Moyen-Age et organisée autour du premier d'entre eux identifié: le testament de la reine Berthe de 961. Jusqu'au 7 janvier 2007.

**Ecole d'arts appliqués, Vevey.** *Saxopolis*. Exposition des travaux de maturité professionnelle artistique réalisés dans une perspective interdisciplinaire. Du 28 janvier au 23 février, lundi-jeudi 8h-20h (18h, vendredi).

**Hall principal du CHUV, Lausanne.** *Hochschule für Gestaltung und Kunst Zurich*. Sélection des travaux réalisés par le Département des Beaux-Arts de la Haute école Gestaltung und Kunst de Zürich. Une manifestation qui s'inscrit dans le cycle d'expositions consacrées aux Ecoles des Beaux-Arts de Suisse. L'Ecole d'arts appliqués de Vevey poursuivra la ronde en automne. Jusqu'au 16 mars.

**Musée de l'Elysée, Lausanne.** *Paysage A, jardins de la vitesse*. Nicolas Faure. Giratoires bucoliques, parterres fleuris et arrangements de buissons, autant de jardins bordant les autoroutes, juste entrevus par les automobilistes, mais explorés par le photographe paysager Nicolas Faure. Rencontre avec l'artiste et visite guidée en sa compagnie: jeudi 26 janvier, à 18h. Cycle de cours: *Petite histoire de la manipulation photographique*, samedi 28 janvier, à 14h30. Infos: 021 316 99 11. Jusqu'au 5 février.

**Maison d'Ailleurs, Yverdon.** *Les voitures volantes: souvenirs d'un futur rêvé*. Une exposition propice aux rêves à l'instar de ceux de ces ingénieurs qui ont pensé un futur meilleur et merveilleux grâce, notamment, aux voitures volantes. Jusqu'au 23 avril.

## Conférence

«Avenches Insula 10: un quartier extraordinaire d'Aventicum», par Michel Fuchs, professeur d'archéologie à l'Université de Lausanne. Samedi 11 février, de 11h à 12h, au 3<sup>e</sup> étage du Musée romain d'Avenches.

## Musique

Concert donné par trois lauréats des Concours régionaux suisses de musique pour la jeunesse 2005: la pianiste Claire Margot (1991) et le violoniste Félicien Rey-Belet (1993) interpréteront des pièces de Fauré, Beethoven et Joplin tandis qu'Azizi Mehdi (1988) donnera un récital de piano: Chatschaturjan, Beethoven, Chopin et Rachmaninov. Dimanche 12 février, à 16h, auditorium César Roux (CHUV). Entrée libre.